



जिम्मेदारी से रात्रिचर प्राइमेट को देखने के लिए दिशा निर्देश

A publication of The IUCN SSC Primate Specialist Group Section on Human-Primate Interactions



Magdalena S. Svensson^{1,2}, Sharon Gursky³ & Angela M. Maldonado^{1,4}

¹ IUCN SSC Primate Specialist Group Section on Human-Primate Interactions &

² Nocturnal Primate Research Group, Oxford Brookes University, UK

³ Department of Anthropology, Texas A&M University, College Station, TX, USA

⁴ Fundacion Entropika, Leticia, Colombia

Translated by: Dr Smitha D Gnanaolivu

अनुवाद: डॉ. स्मिता डी ज्ञानोलिवु

परिचय

रात्रिकालीन प्राइमेट दुनिया भर में पाए जाते हैं, जिनमें अमेरिका में रात्रि बंदर, अफ्रीका में पोटोस, एंगवंतिबोस और गैलागोस, मेडागास्कर में लीमर और एशिया में लोरिस और टार्सियर शामिल हैं। प्राइमेट पर्यटन में वृद्धि का मतलब इन रात्रिचर प्राइमेट्स के संबंध में पर्यटक गतिविधि में वृद्धि भी है। इस गतिविधि में, रात्रिचर प्राइमेट्स के आवासों में, निर्देशित रात्रि-चलना भी शामिल है। रात्रिचर प्राइमेट पर्यटन में जानवरों को अर्ध-बंदी वातावरण में प्रदर्शित किया जाना, होटलों में फीडिंग प्लेटफॉर्म पर आने के लिए प्रोत्साहित करना, या पर्यटकों के साथ बातचीत करने के लिए दिन के उजाले में प्रदर्शित करना भी शामिल हो सकता है, जो प्राइमेट कल्याण को प्रभावित कर सकता है।

रात्रिचर प्राइमेट्स में आम तौर पर अत्यधिक विकसित इंद्रियाँ होती हैं, जैसे कि दृष्टि, कई प्राइमेट्स की आंखें उनके शरीर के आकार की तुलना में बड़ी होती हैं, और रात में कम रोशनी के स्तर की भरपाई के लिए आंखों के कॉर्निया बड़े होते हैं। इसलिए, वे कृत्रिम प्रकाश (उदाहरण के लिए, चमकदार सफेद रोशनी, एलईडी प्रकाश स्रोत और कैमरा फ्लैश) के प्रति बहुत संवेदनशील होते हैं, और दिन के उजाले की स्थिति के अधीन होने से, उनके स्वास्थ्य पर नकारात्मक प्रभाव पड़ सकता है। रात्रिचर प्राइमेट्स में संवेदनशील सुनवाई भी होती है, और अत्यधिक शेर हानिकारक तथा बाधाएं उत्पन्न करने वाला हो सकता है, उस शेर से तनाव और स्वास्थ्य समस्याएं पैदा हो सकती हैं, और उनकी प्रजनन सफलता कम हो सकती है। टूर ऑपरेटर/टूर गाइड चुनते समय, सुनिश्चित करें कि वे नीचे दीये गये निर्देशों का पालन करें।

दिशा निर्देश

आपकी यात्रा से पहले

- सुनिश्चित करें कि आपके टीकाकरण और परीक्षण उन बीमारियों के लिए अद्यतित हैं जिन्हें आप स्थानीय लोगों या प्राइमेट में संचारित कर सकते हैं।

- यदि आप अस्वस्थ महसूस करते हैं या बीमारी का कोई लक्षण दिखाते हैं, तो रोग संचारण के जोखिम को कम करने के लिए प्राइमेट्स के पास जाने से बचें।
- छोटे पर्यटक समूह सर्वोत्तम हैं, अधिकतम छह लोगों तक। इससे मार्गदर्शकों के लिए यह सुनिश्चित करना आसान हो जाता है कि रात में हर कोई सुरक्षित है। एक छोटा समूह प्राइमेट्स को कम परेशान करेगा और अधिक प्राइमेट्स तथा अन्य वन्यजीवों को देखने का अवसर देगा।
- प्राइमेट्स को परेशान करने से बचने के लिए, इत्र और यदि संभव हो तो डीईटी युक्त विकर्षक का उपयोग करने से बचें।
- सुनिश्चित करें कि रात्रिचर प्राइमेट्स को परेशान करने से बचने के लिए प्रतिभागी नियमित सफेद रोशनी के बजाय लाल और सफेद टॉर्च लाएँ। ये जानवर लाल रोशनी का पता नहीं लगा सकते हैं, लेकिन सफेद प्रकाश स्रोत संभवतः उन्हें अंधा कर देंगे। मानव आंख को लाल रोशनी के नीचे देखने की आदत डालने में थोड़ा समय लगता है लेकिन आपकी आंखें अंततः इसके साथ तालमेल बिठा लेंगी। हालाँकि, यदि समूह का एक भी सदस्य सफेद रोशनी का उपयोग करता है तो यह काम नहीं करेगा।
- कई रात्रिचर प्राइमेट्स की आंखों में एक परावर्तक परत होती है, जिससे प्रकाश के उपयोग से उन्हें पहचानना आसान हो जाता है। याद रखें कि हल्की सी रोशनी भी प्राइमेट्स की आंखों की चमक को प्रतिबिंबित करेगी, इसलिए तेज हेडलैम्प की आवश्यकता नहीं है।
- सुनिश्चित करें कि रात की सैर से पहले आपके पास ब्रीफिंग के लिए पर्याप्त समय हो।

आगमन पर

- अपने सेल फोन बंद करें।
- अपने समूह के साथ चर्चा करें कि हेडलैम्प का उचित उपयोग कैसे करें और सुनिश्चित करें कि हर किसी ने पहले इसका उपयोग किया है।
- अपने समूह को याद दिलाएं कि कई हेडलैम्प आपको प्रकाश की दिशा और रंग बदलने की अनुमति देते हैं।
- याद रखें कि आप आंखों की चमक का प्रतिबिंब केवल तभी देख सकते हैं जब आपका प्रकाश स्रोत आपकी आंखों के पास हो, इसलिए यदि हैंडहेल्ड टॉर्च का उपयोग कर रहे हैं, तो इसे आंखों के स्तर पर पकड़ें।
- ध्यान रखें कि सभी रात्रिचर जानवरों की आंखों में चमक नहीं होती (टार्सियर में नहीं होती हैं)।

आपकी यात्रा के दौरान

- प्राइमेट्स और अन्य वन्यजीवों को परेशान करने से बचने के लिए धीरे-धीरे और चुपचाप चलें, जिससे प्रतिभागियों को उनके प्राकृतिक आवास में अधिक पशु प्रजातियों को देखने का अवसर मिलेगा।

- सुरक्षा की दृष्टि से पहाड़ी एवं दुर्गम क्षेत्रों में चलते समय सफेद प्रकाश स्रोतों का ही प्रयोग करें। जब आप किसी प्राइमेट या किसी अन्य जानवर को देखें तो लाल बत्ती का उपयोग करना याद रखें।
- अशांति को कम करने के लिए प्रत्येक जानवर के साथ बिताए गए समय और प्रत्येक जानवर पर प्रकाश डालने के समय को सीमित करें। हम अधिकतम 5 मिनट का सुझाव देते हैं।
- यदि आप फोटो लेते हैं, तो फ्लैश का उपयोग करने से बचें।
- जब जानवरों से आपका सामना हो या उनके आसपास, उनकी और आपकी सुरक्षा के लिए उन्हें छूने से बचें।
- आपके सामने आने वाले किसी भी जानवर से कम से कम 7 मीटर (23 फीट) दूर रहें।
- प्राइमेट्स पर नज़र रखने के लिए वनस्पति को नष्ट करने से बचें।
- जंगल में कोई भी कूड़ा-कचरा या शरीर का अपशिष्ट न छोड़ें।
- प्राइमेट्स के पास धूम्रपान न करें।
- उन गतिविधियों में भाग लेने से बचें जो फोटो प्रॉप्स(props) के रूप में प्राइमेट्स का शोषण करती हैं।



Nancy Ma's night monkey (*Aotus nancymaae*).
Photo credit B. Wittemann Entropica.

Further Reading

- Aure, B. and Escabi-Ruiz, C. M. 2005. Tarsier talk: tarsiers, hunters, and eco-tourism in Corella, Bohol. *Philippine Q. Culture Soc.* 33: 76–99.
- Fuller, G., Raghanti, M. A., et al. 2016. A comparison of nocturnal primate behavior in exhibits illuminated with red and blue light. *App. Anim. Behav. Sci.* 184: 126–134.
- Hall, M. I., Kamilar, J. M. and Kirk, E. C. 2012. Eye shape and the nocturnal bottleneck of mammals. *Proc. Roy. Soc. B* 279: 4962–4968.
- Nyungwe National Park. 2021. *Stargazing tour in Nyungwe Forest*. Available online: <https://www.insidenyungwenationalpark.com/stargazing-tour-in-nyungwe-forest/> [Accessed 12 May 2021].
- Osterberg, P. and Nekaris, K. A. I. 2015. The use of animals as photo props to attract tourists in Thailand: a case study of the slow loris *Nycticebus* spp. *TRAFFIC Bull.* 27: 13–18.
- Plumptre, A. J., Sterling, E. J. and Buckland, S. T. 2013. Primate census and survey techniques. In: *Primate Ecology and Conservation: A Handbook in Techniques*, E. J. Sterling, N. Bynum and M. E. Blair (eds.), pp. 10–26. Oxford University Press, Oxford.
- Reuter, K. E. and Schaefer, M. S. 2016. Captive conditions of pet lemurs in Madagascar. *Folia Primatol.* 87: 48–63.
- Svensson, M. S. and Bersacola, E. 2013. Sightings of thick-tailed greater galago *Otolemur crassicaudatus monteiri* (Bartlett in Gray, 1863) near Lake Mburo National Park, South Uganda. *Afr. Primates* 8: 63–66.

Svensson, M. S., Gursky, S., Maldonado, A. M. 2023. Recommendations for Responsible Nocturnal Primate-Watching. In: Waters, S., Hansen, M. F., et al. *Responsible Primate-Watching for Tourists*. IUCN SSC Primate Specialist Group Section on Human-Primate Interactions.